

РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
HEAD OFFICE

Санкт-Петербург
St. Petersburg



Информационное письмо
Information letter

№ 010-2.ГрМ-460ц от 12.02.2010 г.
of

КАСАТЕЛЬНО: Re: Дополнение Правил классификации и постройки судов внутреннего плавания (для Европейских внутренних водных путей), 2010 г., требованиями к надводному борту пассажирских судов. / Addition to Rules for the Classification and Construction of Inland Navigation Ships (for European Inland Waterways), 2010, by freeboard requirements for passenger ships.	На основании ЦП: Based on Circular letter: № 010-2.ГрМ-460ц от 12.02.2010 № dated	Ввод в действие: Implementation date: с момента получения
	Учтены требования нормативных документов (ИМО, МАКО и др.) Requirements of normative documents taken into consideration IMO, IACS and other)	Срок действия: Valid until:
	Статья 15.04 Директивы Европарламента 2006/87/ЕС. / Article 15.04 of the Directive of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006, No 2006/87/EC	Дополняет/изменяет/отменяет информационное письмо Supplementing/amending/cancelling/ inf. letter № _____ от _____ № dated
ОБЪЕКТ НАБЛЮДЕНИЯ: SUPERVISED ITEM: Постройка судов / Building of ships	Количество страниц: 1 Number of pages:	

Зам. Генерального директора
Deputy Director General

[Handwritten Signature]
подпись

Евенко В.И.
Ф.И.О.

Циркулярным письмом, указанным выше, в часть IV "Остойчивость, деление на отсеки и надводный борт" Правил классификации и постройки судов внутреннего плавания (для Европейских внутренних водных путей), 2010 г., включены специальные требования для определения расстояния безопасности и надводного борта пассажирских судов, соответствующие положениям Статьи 15.04 Директивы Европарламента 2006/87/ЕС. Текст включаемый в Правила приведен в приложении к настоящему письму.

Above mentioned circular letter inserts the Specific Requirements on safety clearance and freeboard applicable to passenger vessels, corresponding to Article 15.04 of the Directive of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006, No 2006/87/EC, into the part IV " Stability, subdivision and freeboard" of the Rules for the Classification and Construction of Inland Navigation Ships (for European Inland Waterways), 2010. The text inserted into the Rules is enclosed to this letter.

Исполнитель:
Drawn up by:

Анисимов Н.Б.
Ф.И.О.
full name

010
отд.

312 85 72
тел.
phone

ПРАВИЛА КЛАССИФИКАЦИИ И ПОСТРОЙКИ СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ
(для Европейских внутренних водных путей) изд.2010 г.

ЧАСТЬ IV. ОСТОЙЧИВОСТЬ, ДЕЛЕНИЕ НА ОТСЕКИ И НАДВОДНЫЙ БОРТ

Глава 4.1 РАССТОЯНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ дополняется пунктом 4.1.3:

4.1.3 Для пассажирских судов расстояние безопасности должно равняться, по меньшей мере, сумме следующих значений:

.1 измеренного по наружной обшивке дополнительного погружения борта, которое происходит при допустимом угле крена в соответствии с 3.1.4, и

.2 остаточного расстояния безопасности в соответствии с 3.1.7.

Для судов, не имеющих палубы переборок, расстояние безопасности должно составлять не менее 500 мм.

Глава 4.3 МИНИМАЛЬНЫЙ НАДВОДНЫЙ БОРТ дополняется пунктами 4.3.2, 4.3.3 и 4.3.4:

4.3.2 Для пассажирских судов величина надводного борта должна равняться, по меньшей мере, сумме следующих значений:

.1 измеренного по наружной обшивке дополнительного погружения борта, которое происходит при угле крена в соответствии с 3.1.4, и

.2 остаточного надводного борта в соответствии с 3.1.7.

Однако надводный борт должен составлять не менее 300 мм.

4.3.3 Плоскость максимальной осадки для пассажирских судов должна определяться таким образом, чтобы соблюдались расстояние безопасности в соответствии с 4.1.3 и величина надводного борта в соответствии с 4.3.2, а также, выполнялись требования 2.7.1 и 3.1.

4.3.4 По соображениям безопасности Регистр может устанавливать большее расстояние безопасности или более высокую величину надводного борта.

RULES FOR THE CLASSIFICATION AND CONSTRUCTION OF INLAND NAVIGATION SHIPS
(for European Inland Waterways), 2010

PART IV. STABILITY, SUBDIVISION AND FREEBOARD

Item 4.1 SAFETY CLEARANCE is to be added by sub-item 4.1.3:

4.1.3 The safety clearance of the passenger vessels shall be at least equal to the sum of:

.1 the additional lateral immersion, which, measured on the outside plating, is produced by the permissible heeling angle according to 3.1.4, and

.2 the residual safety clearance according to 3.1.7.

For vessels without a bulkhead deck, the safety clearance shall be at least 500 mm.

Item 4.3 MINIMUM FREEBOARD is to be added by sub-items 4.3.2, 4.3.3 and 4.3.4:

4.3.2 The freeboard of the passenger vessels shall be at least equal to the sum of:

.1 the additional lateral immersion, which, measured on the outside plating, is produced by the heeling angle according to 3.1.4, and

.2 the residual freeboard according to 3.1.7.

However, the freeboard shall be at least 300 mm.

4.3.3 The plane of maximum draught is to be set so as to ensure compliance with the safety clearance according to 4.1.3, and the freeboard according to 4.3.2 as well as 2.7.1 and 3.1.

4.3.4 For safety reasons, Register may stipulate a greater safety clearance or a greater freeboard.